

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門——中國商品（直銷） 展示中心

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年十二月一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號113/2009。

#### 澳門——中國商品（直銷） 展示中心章程

### 第一章 總 則

第一條——本會定名為「澳門——中國商品（直銷）展示中心」。

英文：Macao-China Merchandise (Direct Sales) Exhibition Centre。

葡文：Centro de Exibição de Mercadorias (Venda Directa) Macau-China。

第二條——本中心為一非牟利之商貿活動平台，設立商品展示廳來推動澳門特區產業、客源及商品等適度多元發展，並有助促進澳門特區的旅遊業、會議展覽業、文化創意產業、百貨零售業等的可持續健康發展，更可帶動區域物流的互動，商品展示廳對澳門特區塑造會展品牌及周邊地區的連鎖加盟合作與商業配對等產生較大的效益回報，希望可藉此扶助特區的中小企業商貿發展。

宗旨：愛國愛澳，維護一國兩制及支持特區基本法，配合特區政府發展和諧社會，聯繫兩地中小企業者加強商貿互動，支持政府發展經濟適度多元，拓展區域經貿及會展的健康持續進展。

第三條——本協會最高權力機構為會員大會，理事會為日常工作機構。

第四條——本會會址設在澳門新口岸宋玉生廣場光輝集團商業中心4樓T、U座，在需要時可遷往本澳其他地方。

### 第二章 會 員

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組 織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席一人、副主席若干名、秘書一人。

第十條——本會執行機關為理事會，設理事長一人，副理事長、理事若干人，總人數須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機關為監事會，設監事長一人，副監事長，監事若干人，總人數須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

### 第四章 會 議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如果重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會會議、監事會會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

### 第五章 經 費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

## 第六章 附 則

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

二零零九年十二月一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,527.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門新會雙水同鄉聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年十二月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號114/2009。

#### 澳門新會雙水同鄉聯誼會

### 章 程

### 第一章 總 則

第一條——本會中文名定為「澳門新會雙水同鄉聯誼會」；葡文名為“Associação de Amizade de Conterrâneos de Seong Soi de San Wui de Macau”。

第二條——性質：本會是經中華人民共和國澳門特別行政區政府同意成立，經澳門特區政府核准登記註冊的合法組織，以愛國愛澳，團結新會鄉親，增強聯系，維護鄉親之合法權益；本會屬非牟利團體。

第三條——本會會址設在澳門興隆街42號健強大廈地下A座。（若經理事會通過，本會會址可遷往本澳任何地方）。

### 第二章 會員的權利與義務

第四條——會員：凡澳門市民及旅澳新會鄉親，年滿十八歲，認同本會會章及決議，均可申請入會，經理事會批准即可成為會員。

**第五條——會員權利：**

- 一) 出席會員大會，享有選舉及被選舉權；
- 二) 按法例要求召開特別會員大會；
- 三) 對本會運作及工作有批評及建議之權；
- 四) 參與本會各項活動及享受會員福利。

**第六條——會員的義務：**

- 一) 遵守本會章程、會員大會決議及理事會決議；
- 二) 按時繳交會費；
- 三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第七條——若會員刻意違反本會章程，嚴重有損本會聲譽或利益者，得由理事會給予警告，嚴重者可由理事會提議，經會員大會通過終止其會籍，惟當事人在該次會員大會出席權及抗辯權。

### 第三章 組織

第八條——本會之組織：1) 會員大會；2) 理事會；3) 監事會。

**會員大會**

第九條——本會設會長一人，副會長若干人；理事會、監事會設理事、監事若干人，均由會員大會不記名選出；會員大會主席團成員必需為單數，任期二年，連選得連任。會員大會由享有權利之全體會員所組成，會長擔任主席。大會會議每年舉行一次，如有特別事故，由會長或理事會建議或越半數會員要求可召開臨時會員大會。會員大會及臨時會員大會必須八日前通知所有會員，以書面及刊登於報章方式。有關會議在預定召開時間，若出席成員未能超過半數，便在當日原定召開會議時間的半小時後於同一地點召開第二次會議。第二次會議中，有關上述議程則以出席人數的絕對多數票作決議通過，但法律另有規定除外。

第十條——會員大會職權：1) 訂定會務方針；2) 討論、表決章程之修訂，核准內部規則、選舉及罷免理事會、監事會之理監事；3) 審核及通過會務、財政報告；4) 由理事會、監事會推薦，可聘請社會各界有聲望的知名人士擔任本會榮譽會長、顧問各若干人。

**理事會**

第十一條——理事會設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，且組成人數必定為單數，任期二年，連選得連任，分擔秘書處及財政、聯誼、福利、文康、總務等部工作。

第十二條——理事會職責：1) 執行會員大會決議；2) 處理會務及財政；3) 議決通過申請入會、退會及停止會員資格；4) 執行職權範圍內之處分；5) 編制年報及有關賬目。

**監事會**

第十三條——監事會設監事長一人，副監事長若干人，組成人數必定為單數，任期二年，連選得連任。

第十四條——監事會職責：1) 查核會務收支賬目、財物；2) 派代表參加理事會例會。

### 第四章 選舉

第十五條——選舉每二年舉行一次，選舉採取不記名投票。

### 第五章 本會之經費

第十六條——本會之經費由會員繳納會費；本會名譽會長、顧問、政府、機構、社會熱心人士捐贈及舉辦各項活動的盈餘收入。

第十七條——未經理事會同意，本會會員不得私自向外籌募經費。

### 第六章 附則

第十八條——本會章程如有疑問或未盡善處得依《民法典》有關規定為依據而處理之。

第十九條——本會會徽：



二零零九年十二月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,918.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門順德杏壇古朗同鄉互助會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年十一月二十六日，存檔於本署之2009/ASS/M3檔案組內，編號為175號，有關條文內容如下：

**澳門順德杏壇古朗同鄉互助會**

### 第一章 總則

第一條——本會之中文名稱為：“澳門順德杏壇古朗同鄉互助會”以下簡稱為“本會”。

第二條——本會設於澳門巴波沙大馬路413號台山平民大廈A座第二期地下D舖。

第三條——本會設立宗旨及會務範圍如下：

(1) 本會乃是非牟利的愛國愛鄉愛澳的社團組織。

(2) 聯絡旅澳順德杏壇古朗鄉親、加強與家鄉聯繫、促進鄉宜、造福桑梓、團結愛國，鼓勵和支援鄉親，關懷會員在鄉家屬，聯絡同鄉感情，大力支持家鄉的建設，為本澳社會安定和經濟繁榮作出貢獻；加強與海外同鄉社團的聯絡，與本澳各社團保持密切良好關係，共同為社會進步攜手前進。

(3) 促進與維護本會會員之合法權益。

(4) 提倡教育事業，設立獎學金或助學金，並接受為上述目的之捐款與捐贈產業。

(5) 辦理並促進各種福利事業與救濟工作，尤以有關本會會員之救濟及福利事業。舉辦會員之康樂體育活動、組織旅遊、及加強與各同鄉的交流互訪活動。

### 第二章 會員

第四條——會員入會：

(1) 凡順德杏壇古朗籍貫人士及其家屬和關心順德杏壇古朗及澳門兩地交往的熱心人士，又或是認同本會宗旨之

人士均得申請為會員，而須由會員一人之提名介紹。提交入會申請書並須由申請人及介紹人親筆簽名，該項申請書由理事會審查，批准或不批准不須說明理由，凡經理事會通過准予入會，並繳交會費及基金者方為會員。

(2) 申請入會者須經理事會批准，本會予書面通知，並附寄本會章程，與會員證予該會員。

(3) 本會會員類別及應繳入會基金，會費如下：

1. 普通會員——入會基金：全免。每年會費壹佰元。

2. 永遠會員——入會基金：壹仟元。每年會費豁免。

(4) 本會會費規定應於每年一月一日開始至三月三十一日止繳納，倘逾期不繳納，本會即去函或以電話催收，倘至六月三十一日止仍未繳交，則其會員資格作為自動喪失，並終止一切權利。

(5) 會員倘有違背會章及規則，而妨礙會務之進行，或損害本會利益之行為者，將由本會理監事會開會審查，倘該會員不能將其行為作滿意之解釋者，則監事會可宣佈停止其為會員並取消其會籍。

(6) 會員自動退會或被取消會籍者，所繳會費及基金，本會概不負退還之責任。

第五條——會員之權利：

- (1) 可參加本會會員大會。
- (2) 有選舉權與被選舉權。
- (3) 有對會務作出建議及批評之權利。
- (4) 可參加本會舉辦之任何活動及享受會員福利。

第六條——會員之義務：

- (1) 遵守本會章程及會員大會通過之決議案。
- (2) 依期繳付會費。
- (3) 積極參加本會舉辦之任何活動及提高本會名譽。

第七條——凡會員倘嚴重違反會章，破壞本會名譽或損害本會信用與利益，經理事會議，按情節輕重分別給予勸告、警告、革除會籍之處分，情節嚴重者按法例處理。

### 第三章 組織

第八條——本會的組織架構包括：會員大會、理事會及監事會，各領導成員均由會員大會中選出，任期為三年，可以繼續連任。

第九條——會員大會由所有會員組織，為本會最高權力機構，其職權如下：

- (1) 修改章程，但必須有四分之三出席之會員票數通過方可。
- (2) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務。
- (3) 討論及通過理事會之每年工作報告及財務報告。
- (4) 修訂會費。
- (5) 會員大會設會長一人，副會長若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，會長主持會員代表大會。

第十條——會員大會每年舉行平常會議一次，由會長召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應不少於五分之一全體會員的要求之下而召開，在任何情況下都須八天前以簽收或掛號方式郵寄通知各會員，並列明日期、時間、地點及議程。

第十一條——理事會設理事長一名，秘書長一名，副理事長，理事及秘書若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，其職權如下：

- (1) 領導本會處理其行政工作及維持其所有活動。
- (2) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍。
- (3) 對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍。
- (4) 在會員大會作會務活動報告及財務報告。
- (5) 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十二條——監事會設監事長一人及監事兩人組成，其職權如下：

- (1) 監察理事會之行政活動。
- (2) 查閱賬目及財政收支狀況。

### 第四章 財政收支

第十三條——經費來源：會費收入，接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助及其他合法收入。

第十四條——本會之收益作為本會活動基金。

第十五條——理事會認為有必要時可進行募捐。

第十六條——本會所有支出須由理事會議協商決定。

### 第五章 附則

第十七條——會員大會決議修訂：本會章程須經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請全會員大會補充修訂，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票才能通過生效。倘法定人數不足，會員大會將於通知指定之時間一小時後舉行，屆時不論出席人數多寡，會員大會之議決均視為有效，決議是以出席者之絕對多數票取決原則。但法律另有規定除外。

第十八條——若本會結束時，所餘任何財產，包括本會自置之物業固定資產，不得將其支付或分配於本會會員，只能贈予或轉移與本會有同樣宗旨之其他社團，而該社團應有禁止分配其收入及財產給與會員之規定者，此等社團之選擇應由本會會員于未解散前決定之，如事前無決定，則交由有權管理慈善基金之高等法院法官裁決。倘該法官認為無適當社團可贈予者，則撥作任何慈善事業之用。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Novembro de dois mil e nove. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,639.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 639,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門專科醫學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年十一月二十五日起，存放於本署之“2009年社團及財團儲存文件檔案”第3/2009/ASS檔案組第84號，有關條文內容載於附件。

## 澳門專科醫學會會章

### 第一章 名稱

第一條——本會定名為“澳門專科醫學會”。

### 第二章 會址

第二條——本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心4樓A座。

### 第三章 宗旨

第三條——本會為一非牟利團體。

第四條——本會宗旨如下：

1. 推動專科醫療事業的發展，促進本地區與國際先進專科醫療系統體制的接軌；
2. 努力提高專科醫生專業知識及技能；
3. 推廣相關的學術交流及培訓活動，促進本地區與中國國內及專科醫療界的專業聯繫；
4. 維護會員的利益，通過會務活動，促成會員的團結。

### 第四章 會員

第五條——申請加入本會之會員必須具備以下其中之資格：

1. 在澳門認可的專科醫生；
2. 經本會邀請加入之社會人士。

第六條——本會之會員有以下形式：

1. 榮譽會員；
2. 普通會員；
3. 團體會員。

第七條——申請入會者須有兩位會員介紹並填寫入會申請書，經理事會同意即成為普通會員；如係團體者可申請為團體會員，並指定一名代表人出席本會之會議。

第八條——獲邀加入之社會人士經理事會提議並由會長發函邀請，經回覆同意而成為榮譽會員。

### 第九條——會員之權利

1. 出席會員大會及投票。每個會員均有一票投票權；
2. 有選舉及被選舉權；
3. 有諮詢、建議、監督及參與會務之權利；
4. 參與本會之活動及享有一切會員之福利；
5. 按第二十六條第三項之規定召開會員大會。

### 第十條——會員之義務

1. 遵守本會章程及有關議決；
2. 繳交入會費及會費；
3. 接受及承擔被選委之職務。

第十一條——會員退會必須以書面提交會長。

第十二條——會員若有以下情況，經理事會審議後，可報請會員大會批准終止其會籍：

1. 以本會會員名義違章活動；
2. 行為有損會譽；
3. 發生不符專業資格之事故；
4. 連續兩年欠繳會費；
5. 無故抗拒承擔會務工作或不遵守有關之決議或規定。

### 第五章 會員大會

第十三條——會員大會為本會的最高權力部門。

第十四條——會員大會之職能如下：

1. 通過及修訂會章；
2. 審議及通過理事會工作報告及年度工作計劃；
3. 通過財務報告及年度預算；
4. 決定入會費及會費；
5. 對第十二條之情況進行審議，決定終止有關會員之會籍；
6. 對監事會提出之違章處分建議進行審議並作出決定；
7. 選舉會長、副會長及秘書；
8. 選舉理事會及監事會成員；

9. 以特別會議形式決定解散等重大事項。

第十五條——會長、副會長代表全體會員行使以下職權：

1. 對外代表本會；
2. 主持會員大會；
3. 對全體會員發佈會員大會之決議。

第十六條——秘書之職責：

1. 負責協助會長、副會長工作；
2. 出席會員大會，列席理事、監事會議，負責會議之記錄事宜；
3. 處理本會之日常行政事務。

### 第六章 理事會

第十七條——理事會為本會之會務執行部門。

第十八條——理事會之職能如下：

1. 對日常會務作出議決並推動執行與實施；
2. 編訂年度帳目、預算、工作報告及工作計劃，提交會員大會審定；
3. 通過入會申請；
4. 對入會費和會費、邀請榮譽會員、終止會員會籍、修訂會章等重大事項，向會員大會或會長提出建議；
5. 召集會員大會。

第十九條——理事會成員必須為單數，由最多不超過9名成員組成，其中理事長1名及副理事長2名。

第二十條——理事長負責召集及主持理事會議、向會員發佈有關決議、在日常會務方面對外代表本會；副理事長負責協助理事長工作。

第二十一條——經理事會議通過，得在理事會轄下設立部門及委員會，以負責推動本會之會務活動，成員由理事會委任。

### 第七章 監事會

第二十二條——監事會為本會之監察部門。

第二十三條——監事會之職能：

1. 審察理事會之工作符合會章；

2. 審察財務預算及本會之帳目；

3. 對違章事項提出處分建議，並提交會員大會通過執行。

第二十四條——監事會由監事長1名及監事2名組成。

## 第八章 領導成員之任期

第二十五條——會長、副會長、秘書、理事、監事等成員之任期均為三年。可連選連任。

## 第九章 會徵

第二十六條——會員大會每年最少召開一次。可以由以下方式召集：

1. 會長或副會長召集；
2. 理事會召集；
3. 由三分之二會員聯名召集；

4. 召集會員大會，須最少提前八日以掛號信或簽收通知會員。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第二十七條——理事會議每月最少召開一次。由理事長或副理事長召集。

第二十八條——監事會議每年最少召開一次。由監事長召集。

第二十九條——會員大會、理事會議之法定人數為成員之半數；監事會議必須全體出席。

第三十條——會議通過之決議：

1. 普通議程必須得百分之五十以上成員通過方可形成決議；
2. 修章、解散、與其他法人合併、撤銷領導成員職務等重大事項，得須百分之七十五以上成員通過方可形成決議。

## 第十章 收入

第三十一條——本會的經費來源採取集腋成裘的原則，主要收入來自本會所舉辦之各項活動的收益；

第三十二條——本會得接受政府、機構及社會人士贊助及捐贈，將來置有物業的租金和相關收益。但捐款和捐助不附帶任何與本會宗旨不符的條件。

## 第十一章 帳目

第三十三條——理事會按照稅務年度編制之帳目結算表，應列明本會之資產負債及收支帳目，以及顯示其運作結果。

第三十四條——理事會應編制下年度之財務預算，詳列各帳目之明細預算。

第三十五條——獲通過後的帳目結算表及財務預算案必須向全體會員公佈。

第三十六條——經第十四條第九項之特別會議通過的解散決定，應委出1至若干名清算人組成清算委員會，負責清算本會之資產負債，直至全部盈餘分配完成，本會即解散。

## 第十二章 會徵

第三十七條——本會會徵如下：



澳門專科醫學會

The Macau Association of Specialists in Medicine

二零零九年十一月二十六日於海島公證署

二等助理員 Cardoso, Manuela  
Virginia

(是項刊登費用為 \$3,589.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 589,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 太歲廟值理會

為公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零零九年十一月十一日，存檔於本處第1/2009/Ass檔案組內，編號為4號，有關條文內容如下：

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde onze de Novembro de dois mil e nove, no maço número um barra dois mil e nove barra Ass, sob o número quatro, o título de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos.

## 太歲廟值理會

### 章程

#### 第一章 一般規定

第一條——本會採用之名稱為“太歲廟值理會”，中文簡稱“太歲廟”，葡文為“Associação de Tai Soi Mio Chek Lei Wui”。

第二條——本會為一非牟利慈善組織，宗旨如下：

- 一) 導民為善，遵從中國優良古訓；
- 二) 舉辦團結及慈善援助項目；
- 三) 促進會員間之互助及合作事宜。

第三條——本會會址設於澳門鮑公廟前地地下至2樓，可於適當時透過理事會之決定遷往澳門其他地點。

#### 第二章 會員

第四條——凡支持本會宗旨及熱心參與社會慈善及團結活動的各界人士，經理事會建議，會員大會百分百通過批准後，方可成為本會會員。

第五條——除法定的其他權利外，本會會員享有下列權利：

- 一) 參與會員大會，並進行討論及投票；
- 二) 選舉及被選舉；及
- 三) 參與本會舉辦之所有活動。

第六條——本會會員具有下列義務：

- 一) 遵守本會會章及本會機關之決議；
- 二) 參與及協助本會之活動；
- 三) 倘被選舉為本會機關之領導人時，於有關任期內履行其職務；及
- 四) 繳交理事會所訂定的會費。

### 第三章 機關

第七條——本會機關為：

- 一) 會員大會；
- 二) 理事會；
- 三) 監事會。

第八條——本會機關之成員由會員大會選出，任期為三年，可連任。

第九條——一) 會員大會為本會最高權力機關，由所有會員組成。

二) 會員大會有下列職責：

- 1) 制定及修改本會會章；
  - 2) 選舉及解任本會機關據位人；
  - 3) 通過有關資產負債表、年度報告書及年度帳目；
  - 4) 制定本會活動之方針及基本原則；
  - 5) 以出售、交換或其他有償的形式轉讓本會的動產或不動產，為其設定抵押、擔保或負擔；
  - 6) 以任何方式取得對開展本會目的屬合適或必須的動產或不動產，有價品及權利；
  - 7) 負上履行本會標的所需的借貸，決定有關的細則及擔保；
  - 8) 消滅本會；
  - 9) 法律特別向其賦予之任何其他職責。
- 三) 會員大會設壹名主席、兩名副主席及壹名秘書。
- 四) 會員大會於會員中選出壹名主席，除其他職責外，主席負責領導會員大會之會議。
- 五) 會員大會將透過理事會之召集書每年在會址召開最少一次平常會議，以通過相關的資產負債表、年度報告書及任何其他事宜；由理事會、監事會或三分之一或以上會員召集時，可舉行特別會議。
- 六) 召集書必須指明會議之日期、時間、地點及議程，並須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之。
- 七) 僅最少有半數會員出席的情況下，便可舉行會員大會。如在第一次召集會議上出席會員未達法定人數，可在經召集指定的日期和時間召開第二次會員大會，此時，則不論出席人數多寡，均可進行表決。

八) 會員大會於每年一月一日至三月三十一日之間舉行，以便通過資產負債表及理事會的年度管理報告書。

第十條——一) 本會之執行機關為理事會，由壹名理事長、兩名副理事長、壹名秘書、壹名司庫及若干名理事組成，惟理事會成員總數必須為單數。

二) 理事會具有下列職責：

- 1) 執行會員大會之決議；
- 2) 籌備及舉辦本會之活動；
- 3) 訂定會費；
- 4) 處理本會日常工作；
- 5) 管理本會；
- 6) 提交年度管理報告書；
- 7) 就從事某些行為或某類行為而設定相關受權人及受託人；
- 8) 法律及本會會章向其賦予之任何其他職責。

三) 理事長於法庭內外代表本會，並主持理事會會議，但決議的執行及一般文件，本會可指派理事會的任一成員作代表。

四) 副理事長協助主席處理工作，當理事長缺席或不能履行職務時，由副理事長代任。

五) 理事會每季召開常會，由理事長主持；當理事長或過半數成員要求時，得舉行特別會議。

第十一條——一) 本會監事機關為監事會，由壹名監事長及兩名監事組成。

二) 監事會具有下列職責：

- 1) 監督理事會之運作；
- 2) 查核本會之帳目；
- 3) 制定有關其監督工作之報告書並呈交會員大會；
- 4) 法律向其賦予之任何其他職責。

三) 監事會每年召開一次常會，由監事長召集；當監事長或過半數成員要求時，得舉行特別會議。

第十二條——應理事會之建議，會員大會可邀請本地社會傑出或熱心慈善事業之人士為榮譽會長或擔任其他榮譽職務。

### 第四章 收入

第十三條——本會之收入包括如下：

- 一) 會費；

二) 由自然人或法人所作之贈與或資助；

三) 政府部門所撥發之津貼；

四) 任何其他獲取之收入。

### 第五章 適用法例

本會會章未列明之事項概按《民法典》及其他適用法例辦理。

二零零九年十一月十一日於澳門

私人公證員 區利華

Cartório Privado, em Macau, aos onze de Novembro de dois mil e nove. — O Notário, Luís Filipe Oliveira.

(是項刊登費用為 \$2,591.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 591,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 睡佛廟值理會

為公布之目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零零九年十一月十一日，存檔於本處第1/2009/Ass檔案組內，編號為5號，有關條文內容如下：

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde onze de Novembro de dois mil e nove, no maço número um barra dois mil e nove barra Ass, sob o número cinco, o título de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos.

### 睡佛廟值理會 章程

### 第一章 一般規定

第一條——本會採用之名稱為“睡佛廟值理會”，中文簡稱“睡佛廟”，葡文為“Associação de Soi Fat Mio Chek Lei Wui”。

第二條——本會為一非牟利慈善組織，宗旨如下：

- 一) 導民為善，遵從中國優良古訓；

二) 舉辦團結及慈善援助項目;

三) 促進會員間之互助及合作事宜。

第三條——本會會址設於澳門鮑公廟前地地下至2樓，可於適當時透過理事會之決定遷往澳門其他地點。

## 第二章 會員

第四條——凡支持本會宗旨及熱心參與社會慈善及團結活動的各界人士，經理事會建議，會員大會百分百通過批准後，方可成為本會會員。

第五條——除法定的其他權利外，本會會員享有下列權利：

一) 參與會員大會，並進行討論及投票；

二) 選舉及被選舉；及

三) 參與本會舉辦之所有活動。

第六條——本會會員具有下列義務：

一) 遵守本會會章及本會機關之決議；

二) 參與及協助本會之活動；

三) 倘被選舉為本會機關之領導人時，於有關任期內履行其職務；及

四) 繳交理事會所訂定的會費。

## 第三章 機關

第七條——本會機關為：

一) 會員大會；

二) 理事會；

三) 監事會。

第八條——本會機關之成員由會員大會選出，任期為三年，可連任。

第九條——一) 會員大會為本會最高權力機關，由所有會員組成。

二) 會員大會有下列職責：

1) 制定及修改本會會章；

2) 選舉及解任本會機關據位人；

3) 通過有關資產負債表、年度報告書及年度帳目；

4) 制定本會活動之方針及基本原則；

5) 以出售、交換或其他有償的形式轉讓本會的動產或不動產，為其設定抵押、擔保或負擔；

6) 以任何方式取得對開展本會目的屬合適或必須的動產或不動產，有價品及權利；

7) 負上履行本會標的所需的借貸，決定有關的細則及擔保；

8) 消滅本會；

9) 法律特別向其賦予之任何其他職責。

三) 會員大會設壹名主席、兩名副主席及壹名秘書。

四) 會員大會於會員中選出壹名主席，除其他職責外，主席負責領導會員大會之會議。

五) 會員大會將透過理事會之召集書每年在會址召開最少一次平常會議，以通過相關的資產負債表、年度報告書及任何其他事宜；由理事會、監事會或三分之一或以上會員召集時，可舉行特別會議。

六) 召集書必須指明會議之日期、時間、地點及議程，並須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之。

七) 僅最少有半數會員出席的情況下，便可舉行會員大會。如在第一次召集會議上出席會員未達法定人數，可在經召集指定的日期和時間召開第二次會員大會，此時，則不論出席人數多寡，均可進行表決。

八) 會員大會於每年一月一日至三月三十一日之間舉行，以便通過資產負債表及理事會的年度管理報告書。

第十條——一) 本會之執行機關為理事會，由壹名理事長、兩名副理事長、壹名秘書、壹名司庫及若干名理事組成，惟理事會成員總數必須為單數。

二) 理事會具有下列職責：

1) 執行會員大會之決議；

2) 籌備及舉辦本會之活動；

3) 訂定會費；

4) 處理本會日常工作；

5) 管理本會；

6) 提交年度管理報告書；

7) 就從事某些行為或某類行為而設定相關受權人及受託人；

8) 法律及本會會章向其賦予之任何其他職責。

三) 理事長於法庭內外代表本會，並主持理事會會議，但決議的執行及一般文件，本會可指派理事會的任一成員作代表。

四) 副理事長協助主席處理工作，當理事長缺席或不能履行職務時，由副理事長代任。

五) 理事會每季召開常會，由理事長主持；當理事長或過半數成員要求時，得舉行特別會議。

第十一條——一) 本會監事機關為監事會，由壹名監事長及兩名監事組成。

二) 監事會具有下列職責：

1) 監督理事會之運作；

2) 查核本會之帳目；

3) 制定有關其監督工作之報告書並呈交會員大會；

4) 法律向其賦予之任何其他職責。

三) 監事會每年召開一次常會，由監事長召集；當監事長或過半數成員要求時，得舉行特別會議。

第十二條——應理事會之建議，會員大會可邀請本地社會傑出或熱心慈善事業之人士為榮譽會長或擔任其他榮譽職務。

## 第四章 收入

第十三條——本會之收入包括如下：

一) 會費；

二) 由自然人或法人所作之贈與或資助；

三) 政府部門所撥發之津貼；

四) 任何其他獲取之收入。

## 第五章 適用法例

本會會章未列明之事項概按《民法典》及其他適用法例辦理。

二零零九年十一月十一日於澳門

私人公證員 區利華

Cartório Privado, em Macau, aos onze de Novembro de dois mil e nove. — O Notário, Luís Filipe Oliveira.

(是項刊登費用為 \$2,591.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 591,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**醫靈廟值理會**

為公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零零九年十一月十一日，存檔於本處第1/2009/Ass檔案組內，編號為3號，有關條文內容如下：

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde onze de Novembro de dois mil e nove, no maço número um barra dois mil e nove barra Ass, sob o número três, o título de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos.

**醫靈廟值理會****章程****第一章  
一般規定**

第一條——本會採用之名稱為“醫靈廟值理會”，中文簡稱“醫靈廟”，葡文為“Associação de I Leng Mio Chek Lei Wui”。

第二條——本會為一非牟利慈善組織，宗旨如下：

- 一) 導民為善，遵從中國優良古訓；
- 二) 舉辦團結及慈善援助項目；
- 三) 促進會員間之互助及合作事宜。

第三條——本會會址設於澳門鮑公廟前地地下至2樓，可於適當時透過理事會之決定遷往澳門其他地點。

**第二章  
會員**

第四條——凡支持本會宗旨及熱心參與社會慈善及團結活動的各界人士，經理事會建議，會員大會百分百通過批准後，方可成為本會會員。

第五條——除法定的其他權利外，本會會員享有下列權利：

- 一) 參與會員大會，並進行討論及投票；

二) 選舉及被選舉；及

三) 參與本會舉辦之所有活動。

第六條——本會會員具有下列義務：

- 一) 遵守本會會章及本會機關之決議；
- 二) 參與及協助本會之活動；
- 三) 倘被選舉為本會機關之領導人時，於有關任期內履行其職務；及
- 四) 繳交理事會所訂定的會費。

**第三章  
機關**

第七條——本會機關為：

- 一) 會員大會；
- 二) 理事會；
- 三) 監事會。

第八條——本會機關之成員由會員大會選出，任期為三年，可連任。

第九條——一) 會員大會為本會最高權力機關，由所有會員組成。

- 二) 會員大會有下列職責：
  - 1) 制定及修改本會會章；
  - 2) 選舉及解任本會機關據位人；
  - 3) 通過有關資產負債表、年度報告書及年度帳目；
  - 4) 制定本會活動之方針及基本原則；
  - 5) 以出售、交換或其他有償的形式轉讓本會的動產或不動產，為其設定抵押、擔保或負擔；
  - 6) 以任何方式取得對開展本會目的屬合適或必須的動產或不動產，有價品及權利；
  - 7) 負上履行本會標的所需的借貸，決定有關的細則及擔保；

8) 消滅本會；

9) 法律特別向其賦予之任何其他職責。

三) 會員大會設壹名主席、兩名副主席及壹名秘書。

四) 會員大會於會員中選出壹名主席，除其他職責外，主席負責領導會員大會之會議。

五) 會員大會將透過理事會之召集書每年在會址召開最少一次平常會議，以通過相關的資產負債表、年度報告書及任何其他事宜；由理事會、監事會或三分之一或以上會員召集時，可舉行特別會議。

六) 召集書必須指明會議之日期、時間、地點及議程，並須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之。

七) 僅最少有半數會員出席的情況下，便可舉行會員大會。如在第一次召集會議上出席會員未達法定人數，可在經召集指定的日期和時間召開第二次會員大會，此時，則不論出席人數多寡，均可進行表決。

八) 會員大會於每年一月一日至三月三十一日之間舉行，以便通過資產負債表及理事會的年度管理報告書。

第十條——一) 本會之執行機關為理事會，由壹名理事長、兩名副理事長、壹名秘書、壹名司庫及若干名理事組成，惟理事會成員總數必須為單數。

二) 理事會具有下列職責：

- 1) 執行會員大會之決議；
- 2) 籌備及舉辦本會之活動；
- 3) 訂定會費；
- 4) 處理本會日常工作；
- 5) 管理本會；
- 6) 提交年度管理報告書；
- 7) 就從事某些行為或某類行為而設定相關受權人及受託人；
- 8) 法律及本會會章向其賦予之任何其他職責。

三) 理事長於法庭內外代表本會，並主持理事會會議，但決議的執行及一般文件，本會可指派理事會的任一成員作代表。

四) 副理事長協助主席處理工作，當理事長缺席或不能履行職務時，由副理事長代任。

五) 理事會每季召開常會，由理事長主持；當理事長或過半數成員要求時，得舉行特別會議。

第十一條——一) 本會監事機關為監事會，由壹名監事長及兩名監事組成。

二) 監事會具有下列職責：

- 1) 監督理事會之運作；
- 2) 查核本會之帳目；



3) 制定有關其監督工作之報告書並呈交會員大會；

4) 法律向其賦予之任何其他職責。

三) 監事會每年召開一次常會，由監事長召集；當監事長或過半數成員要求時，得舉行特別會議。

第十二條——應理事會之建議，會員大會可邀請本地社會傑出或熱心慈善事業之人士為榮譽會長或擔任其他榮譽職務。

#### 第四章 收入

第十三條——本會之收入包括如下：

- 一) 會費；
- 二) 由自然人或法人所作之贈與或資助；
- 三) 政府部門所撥發之津貼；
- 四) 任何其他獲取之收入。

#### 第五章 適用法例

本會會章未列明之事項概按《民法典》及其他適用法例辦理。

二零零九年十一月十一日於澳門

私人公證員 區利華

Cartório Privado, em Macau, aos onze de Novembro de dois mil e nove. — O Notário, Luís Filipe Oliveira.

(是項刊登費用為 \$2,649.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

**Associação de Caridade de Nanette Ho e Selene Fung**

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de constituição da associação autenticado em vinte e seis de Novembro de dois mil e nove, arquivado neste Cartório no maço de documentos de constituição de

associações e de instituição de fundações número um barra dois mil e nove sob o documento número um, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo.

#### 何婉鴻、馮紹連慈善會

#### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“何婉鴻、馮紹連慈善會”，葡文名稱為 *Associação de Caridade de Nanette Ho e Selene Fung* 及英文名稱為 *“Nanette Ho & Selene Fung Charity Association”*。

第二條——會址設在澳門南灣湖景大馬路744A湖景豪庭第三座十二樓D。

第三條——本會為非牟利性質之慈善團體。宗旨是關懷社群、扶貧助弱，以不分國界幫助一切需要之人士，包括對受天災影響之人士進行協助。

#### 第二章 會員

第五條——凡有意加入本會之人士，願意遵守會章，均可申請成為會員或永久會員；有關申請，待得到本會理事會批准後，即成為本會會員或永久會員。

第六條——會員的權利：

1. 參加全體會員大會；
2. 只有永久會員享有投票權、選舉權及被選舉權；
3. 參加會內活動。

第七條——會員義務：

1. 遵守本會會章及決議；
2. 履行會員的職責；
3. 積極參與本會各項活動。

第八條——會員退出：

1. 若自行退出本會，有關申請應提前最少一個月以書面形式向本會理事會提出；
2. 會員若在其行為上表現出不遵守本會所定的原則，尤其是違反章程中的責任，可被撤消會籍；
3. 撤消會籍是本會理事會的權限；
4. 若因發生屬違反責任之輕微事件，可以暫停會籍來取代第二款所規定的處分，期間長短由本會理事會決定。

#### 第三章 組織

第九條——本會組織包括：

會員大會、理事會及監事會，而理、監事會成員任期均為兩年，可連選及連任。

第十條——會員大會：

1. 會員大會為本會最高權力機構；
2. 會員大會職權為選舉會長、理事及監事；制訂、修改及通過會章；通過理事及監事會所提交的工作報告等；
3. 會員大會每年召開一次，在特殊情況及指明事由下，經半數以上的會員要求可召開特別會員大會；
4. 召開會員大會須提前八天以書面通知，並註明開會之日期、時間、地點及議程；
5. 半數以上的會員出席方為有效的會員大會，當出現人數不足時，半小時後再召開，無論多少會員出席都作為有效會議，決議以出席會員之簡單多數票通過。

第十一條——理事會：

理事會為本會最高執行機關，設理事長一名，另由會員大會選出理事若干名，但理事會必須以三人或以上單數成員組成。

第十二條——理事會的職能：

1. 召開會員大會；
2. 執行會員大會的所有決議；
3. 草擬計劃及組織活動在會員大會上提出議決；
4. 管理會的一切事務及發表工作報告；
5. 代表本會出席其他團體所邀請之宴會或會議；
6. 理事會不定期召開，由會長或副會長召開；
7. 審核及批准會員之申請。

第十三條——監事會：

1. 監事會為本會監察機構，由會員大會選出；
2. 設監事長一名，監事若干名，但監事會必須以三人或以上單數成員組成；
3. 負責監督和審查理事會的工作、審查會計帳目，並對會務編制年度報告。

**第四章****其他**

第十四條——本會經費來源包括會費、私人捐助、政府資助、活動收入等。

**會徽**

第十五條——本會得使用會徽，其式樣將由會員大會通過及公佈。

私人公證員 Nuno Simões

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e seis de Novembro de dois mil e nove. — O Notário, Nuno Simões.

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

全球飛行醫院（澳門）協會

**GLOBAL FLYING HOSPITALS  
(MACAU) ASSOCIATION**

為公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零零九年十二月二日，存檔於本處第1/2009/Ass檔案組內，編號為7號，有關條文內容如下：

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dois de Dezembro de dois mil e nove, no maço número um barra dois mil e nove barra ASS, sob o número sete, o título de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos.

全球飛行醫院（澳門）協會

**ESTATUTOS DA ASSOCIAÇÃO  
DA GLOBAL FLYING HOSPITALS  
(MACAU)**

**CAPÍTULO I****Disposições gerais**

*Artigo primeiro*

**(Denominação e Natureza da Organização)**

*Um.* Esta organização adopta a denominação «Global Flying Hospitals (Macau

Association», em chinês, “全球飛行醫院（澳門）協會”，adiante designada por «GFH Macau» ou «Associação».

*Dois.* Trata-se de uma Associação sem fins lucrativos e com personalidade jurídica organizada de acordo com a lei da Região Administrativa Especial de Macau («RAEM»).

*Artigo segundo*

**(Sede e duração)**

*Um.* A Associação tem a sua sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, China Plaza, 7.º andar E, podendo, por deliberação da respectiva Direcção, ser mudada para qualquer outro local.

*Dois.* A Associação poderá abrir e encerrar Delegações ou qualquer outra forma de representação, quer na RAEM, quer em qualquer outra parte da República Popular da China ou no exterior.

*Três.* A Associação durará por tempo indeterminado.

*Artigo terceiro*

**(Finalidade)**

A GFH Macau é constituída para prosseguir fins humanitários, mediante apoio logístico e assistência a grupos que se dedicam à prestação de cuidados médicos, preventivos ou urgentes, a pessoas mais necessitadas nos países em via de desenvolvimento, através de sofisticados «hospitais voadores» instalados em aviões apetrechados para o efeito, equipamentos esses que estendem o alcance das acções humanitárias e que permitem mais doentes ter acesso ao tratamento médico e com melhores resultados. Estes recursos e missões médicas serão destinados a toda a China desde que esta o solicite.

**CAPÍTULO II****Associados**

*Artigo quarto*

**(Categorias de Associados)**

*Um.* A Associação é composta por associados efectivos e honorários.

*Dois.* Os associados efectivos são classificados em associados fundadores e ordinários.

*Três.* São associados fundadores os subscritores da escritura de constituição da GFH Macau.

*Quatro.* São associados ordinários as pessoas que preenchem as condições previstas

nas disposições estatutárias e políticas estabelecidas pelos órgãos decisórios da Associação em conformidade com a lei. A admissão na qualidade de associado ordinário carece da autorização da Direcção sob proposta de dois associados fundadores.

*Quinto.* São associadas honorárias as pessoas que sejam designadas pela Assembleia Geral sob proposta da Direcção.

*Artigo quinto*

**(Direitos e deveres dos Associados Efectivos)**

*Um.* Constituem direitos dos associados efectivos:

a) Tomar parte e votar na Assembleia Geral;

b) Eleger e serem eleitos para os órgãos associativos;

c) Participar nas actividades associativas; e

d) Gozar dos demais direitos concedidos pelas disposições estatutárias ou quaisquer deliberações devidamente passadas pela Assembleia Geral ou pela Direcção.

*Dois.* Constituem deveres dos associados efectivos:

a) Cumprir as disposições estatutárias e regulamentares da Associação, assim como as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção;

b) Contribuir para realização dos fins da Associação e velar pelo bom nome e prestígio da GFH Macau; e

c) Assumir as demais obrigações estabelecidas pela lei, pelos Estatutos e deliberações devidamente passadas pela Assembleia Geral e pela Direcção.

*Artigo sexto*

**(Associados honorários)**

A admissão de associado a título honorífico não depende da submissão do pedido por escrito do próprio e a atribuição desta qualidade não faz com que o respectivo titular assuma responsabilidade por qualquer acto, financeiro ou jurídico, praticado pela Associação, podendo, porém, intervir, sem direito de voto, em actos da Associação quando a respectiva Direcção entender conveniente.

*Artigo sétimo*

**(Perda da Qualidade de Associado)**

Um associado poderá perder essa qualidade:

a) Sempre que assim o requeira; ou

b) Por deliberação da Assembleia Geral sob proposta da Direcção, de acordo com a lei e regulamentos aplicáveis.

### CAPÍTULO III

#### Órgãos associativos

##### SECÇÃO I

#### Assembleia Geral

##### Artigo oitavo

#### (Constituição)

A Assembleia Geral é constituída por todos os associados efectivos.

##### Artigo nono

#### (Competência)

Compete à Assembleia Geral:

- a) Eleger e destituir os titulares dos órgãos associativos;
- b) Conceder a qualidade de associado honorário;
- c) Aprovar o relatório e contas da Direcção;
- d) Aprovar o relatório do Conselho Fiscal;
- e) Deliberar sobre a alteração dos Estatutos;
- f) Deliberar sobre a dissolução da Associação; e
- g) Exercer todas as outras competências previstas na lei e nos Estatutos.

##### Artigo décimo

#### (Reuniões)

*Um.* A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano, no primeiro trimestre.

*Dois.* A Assembleia Geral poderá reunir extraordinariamente sempre que convocada pela Direcção ou pelos associados efectivos que detenham, no mínimo, um quinto dos votos, ou quando requerido pelo Conselho Fiscal.

##### Artigo décimo primeiro

#### (Convocatória)

A Assembleia Geral será convocada por meio de carta registada, expedida com a antecedência mínima de oito dias, contendo a indicação do dia, hora, local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos. A notificação será assinada pelo Presidente ou dois membros em representação da Direcção.

#### Artigo décimo segundo

#### (Quórum e deliberações)

*Um.* A Assembleia Geral apenas poderá deliberar em primeira convocação na presença de, pelo menos, metade dos seus associados efectivos.

*Dois.* Em segunda convocatória a Assembleia considera-se validamente constituída qualquer que seja o número de associados presentes.

*Três.* Um associado pode fazer-se representar por procurador, bastando neste caso, como instrumento de representação, uma carta dirigida ao presidente da Direcção.

*Quatro.* Salvo se for legalmente requerida outra maioria, as deliberações são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

##### SECÇÃO II

#### Direcção

##### Artigo décimo terceiro

#### (Constituição)

*Um.* A Direcção da Associação é composta por um número máximo de cinco membros e dois suplentes, eleitos pela Assembleia Geral.

*Dois.* Entre os membros da Direcção será eleito um presidente e um vice-presidente.

##### Artigo décimo quarto

#### (Mandatos)

Os membros da Direcção têm mandatos de três anos, podendo ser reeleitos.

##### Artigo décimo quinto

#### (Destituição)

Um membro da Direcção deixará de ser como tal e o seu nome será retirado do competente registo quando ocorre qualquer uma das seguintes causas:

- a) Morte;
- b) Renúncia mediante notificação por escrito dirigida ao Presidente da Direcção;
- c) Insanidade mental;
- d) Conduta indigna da imagem da Associação ou contrária a seu ideal;
- e) Acusado ou condenado por qualquer crime; ou
- f) Declarado insolvente.

#### Artigo décimo sexto

#### (Competência)

*Um.* Cabe à Direcção assegurar a gestão dos assuntos da Associação, nomeadamente:

- a) Executar as deliberações devidamente aprovadas pela Assembleia Geral;
- b) Apresentar o relatório, contas do exercício em cada ano e orçamentos à Assembleia Geral;
- c) Estabelecer os regulamentos internos;
- d) Deliberar sobre a admissão e exclusão de associados;
- e) Representar a Associação em juízo ou fora dele; e
- f) Exercer as demais funções que sejam cometidas por lei aplicável, pelas disposições estatutárias e pelas resoluções legitimamente adoptadas pela Assembleia Geral.

*Dois.* A Direcção pode delegar poderes para representar a Associação em fins certos e determinados, devendo a respectiva deliberação especificar os poderes concedidos e a duração do mandato.

##### Artigo décimo sétimo

#### (Reuniões e deliberações)

*Um.* A Direcção reúne ordinariamente, bimensalmente e extraordinariamente sempre que para tal seja convocada pelo seu Presidente.

*Dois.* As reuniões podem decorrer simultaneamente em diferentes locais dentro ou fora da RAEM, através de áudio e/ou vídeo conferência.

*Três.* Qualquer membro da Direcção pode, por escrito, delegar noutro a sua representação e voto.

*Quatro.* As deliberações e decisões da Direcção são tomadas por maioria simples dos votos dos membros presentes ou representados, tendo o Presidente voto de qualidade em caso de empate.

##### Artigo décimo oitavo

#### (Vinculação)

*Um.* A Associação obriga-se com:

- a) Assinatura do Presidente da Direcção; ou
- b) Assinatura conjunta de quaisquer dois membros da Direcção; ou
- c) Assinatura de um ou mais procuradores nos termos da procuração da Direcção.

*Dois.* Em actos de mero expediente basta a assinatura de um membro da Direcção ou um procurador.

### SECÇÃO III

#### Conselho Fiscal

##### Artigo décimo nono

#### (Constituição)

*Um.* O Conselho Fiscal é constituído por três membros, entre os quais um desempenhará as funções de Presidente e outro o suplente, eleitos pela Assembleia Geral.

*Dois.* A Assembleia Geral pode optar pelo regime de Fiscal Único.

*Três.* Um dos membros do Conselho Fiscal será auditor ou uma firma de auditores.

##### Artigo vigésimo

#### (Competência)

*Um.* Para além das atribuições que lhe cabem legal e estatutariamente, compete especialmente ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar a gestão financeira da Direcção;

b) Examinar as contas e os livros de contabilidade e de tesouraria da Associação; e

c) Dar parecer escrito, na Assembleia Geral anual, sobre o balanço, relatório anual e as contas elaboradas pela Direcção.

*Dois.* O Conselho Fiscal pode exigir do Conselho de Administração todos os meios necessários ou convenientes ao cumprimento das suas funções, nomeadamente apoio no que diz respeito ao relatório anual e contas.

##### Artigo vigésimo primeiro

#### (Reuniões)

O Conselho Fiscal reúne ordinariamente uma vez por ano e extraordinariamente sempre que para tal seja convocado pelo seu Presidente ou requerido pela Direcção.

##### Artigo vigésimo segundo

#### (Mandatos)

A regra relativa aos membros da Direcção aplica-se, *mutatis mutandi*, aos membros do Conselho Fiscal.

### CAPÍTULO IV

#### Recursos financeiros

##### Artigo vigésimo terceiro

#### (Regras sobre a gestão e uso dos bens)

*Um.* As receitas líquidas da Associação não poderão ser atribuídas ou aplicadas em

benefício dos membros da Associação, seus directores, agentes ou quaisquer outras entidades privadas; no entanto, a Associação poderá pagar uma justa compensação por serviços prestados e efectuar pagamentos e distribuições destinados à prossecução dos objectivos estabelecidos no artigo terceiro supra.

*Dois.* A Associação não poderá dedicar parte substancial das suas actividades à propaganda ou de alguma forma tentar influenciar a legislação. A Associação não participará nem intervirá em qualquer campanha política (incluindo a publicitação ou distribuição dos programas), seja a favor ou contra qualquer candidato a cargos políticos. Sem prejuízo do disposto noutras disposições destes Estatutos, a Associação não se envolverá, excepto a nível pouco significativo, em quaisquer actividades nem exercerá cargos que não tenham em vista a prossecução dos objectivos da Associação.

### ARTICLES OF ASSOCIATION OF GLOBAL FLYING HOSPITALS (MACAU) ASSOCIATION

#### CHAPTER I

##### General provisions

##### Article 1

#### (Name and Nature of the Organization)

1. The Organization takes the name of “Global Flying Hospitals (Macau) Association”, in chinese, “全球飛行醫院（澳門）協會”, hereinafter referred to as “GFH Macau” or “Association”.

2. The Association is a non-profit legal entity organized under the laws of Macau Special Administrative Region (“MSAR”).

##### Article 2

#### (Registered office and duration)

1. The principal registered office of the Association is located in Macau, at Avenida da Praia Grande, 730-804, China Plaza, 7th Floor E, which may be changed to another location upon the resolution of the Board of Directors.

2. Branches or other forms of representation of the Association may be set up and closed – whether in MSAR, or in any other place in the People’s Republic of China or overseas.

3. The Association is incorporated for unlimited time period.

##### Article 3

#### (Object)

The GFH Macau is formed for the purpose of engaging as a non-profit humanitarian medical organization, which operational

application is as the Logistics Resource and helpmate to the world’s humanitarian medical charities. This entails providing high-tech flying hospitals and medical field clinics, to enable these host charities to provide preventative and urgent medical care to suffering people in developing nations worldwide. These resources extend the reach and results of these charities, so they can treat more patients and gain improved results. Equipment, supplies and medical missions will be also offered throughout China, upon invitations.

#### CHAPTER II

##### Membership

##### Article 4

#### (Types of members)

1. The Association is composed of active members and honorary members.

2. Active membership is divided into two categories: founding and regular.

3. Founding members are the signatories of the deeds of incorporation of GFH Macau.

4. Regular members are persons who meet the requirements specified in GFH Macau’s bylaws and policies established by the relevant decision-making bodies in accordance with the law, and admitted as such by the Board of Directors upon 2 founding members’ proposal.

5. Honorary members are persons who are appointed by the General Assembly upon proposal from the Board of Directors.

##### Article 5

#### (Rights and duties of the Active Members)

1. Active members shall enjoy the following rights:

a) To attend and vote at General Assembly;

b) To elect and be elected for office in the Governance Bodies of the Association;

c) To participate in all membership activities; and

d) To enjoy any other rights granted by the Association bylaws or any resolution duly passed by the General Assembly or by the Board of Directors;

2. Active members shall assume the following obligations:

a) To comply with the bylaws and resolutions duly passed by the General Assembly and Board of Directors;

b) To contribute to achievement of the Association's purposes and protect the name and reputation of the Association; and

d) To perform any other duties established by the law, Association bylaws or any resolution duly passed by the General Assembly or by the Board of Directors.

#### Article 6

##### (Honorary members)

Members with honorific title are not required to submit written application and are not held liable for any action, whether financial or legal, of or pertaining to the Association. On such occasions as Board of Directors deem suitable, honorary members may be entitled to voice, but no vote, in official acts of the Association.

#### Article 7

##### (Termination of membership)

Membership in the Association terminates:

a) Upon the member's request; or

b) By the resolution duly passed in the General Assembly on the proposal of the Board of Directors, in accordance with applicable laws and regulations.

### CHAPTER III

#### Governance Bodies

##### SECTION I

#### General Assembly

#### Article 8

##### (Constitution)

The General Assembly is formed of all active members.

#### Article 9

##### (Powers)

1. The General Assembly is empowered to:

a) Elect and remove the members of the organs of governance bodies;

b) Grant the honorary membership;

c) Approve the reports, financial statements and budgets submitted by the Board of Directors;

d) Approve the reports from the Supervisory Board;

e) Approve revisions to the Articles of Association;

f) Resolve on dissolution of the Association; and

g) Exercise any other powers granted by the law and Articles of Association.

#### Article 10

##### (Meetings)

1. The General Assembly meets once per year in Ordinary Session to be held in the first quarter.

2. Extraordinary Sessions may be scheduled when convened by the Board of Directors or one-fifth of the active members or whenever the Supervisory Board so request.

#### Article 11

##### (Notice of General Assembly)

The General Assembly is convened by the Board of Directors via registered mail, delivered with a minimum of eight days in advance, indicating date, hour and place for the meeting and its agenda. The notice will be signed by the Chairperson or two Directors on behalf of the Board of Directors.

#### Article 12

##### (Quorum and resolutions)

1. The General Assembly can only resolve with attendance of, at least, half of its active members, on first call.

2. On a second call, the Assembly is deemed validly constituted regardless the number of members present or represented.

3. One member may represent another member by means of a written communication addressed to the President of the Board of Directors.

4. Resolutions of the General Assembly are passed by a simple majority of the votes unless otherwise specified by the law.

##### SECTION II

#### Board of Directors

#### Article 13

##### (Constitution)

1. The Board of Directors comprises a maximum of five directors and two substitutes, all elected by the General Assembly.

2. The Board of Directors elects, among its members, the chairperson and vice-chairperson.

#### Article 14

##### (Term of Office)

1. The Directors remain in office for a term of three years, eligible for re-election.

#### Article 15

##### (Removal from Office)

A Director shall cease to hold office and his/her name shall be removed from the register of Directors on cause of any one of the following:

a) Death;

b) Resignation by notice in writing addressed to the Chairperson of the Board of Directors;

c) Unsoundness of mind;

d) Conduct unbecoming the image or ideals of the Association;

e) Indictment or conviction of any criminal offense; or

f) Declaration or adjudication of bankruptcy.

#### Article 16

##### (Powers)

1. The Board of Directors retains all powers for management of the Association, including but not limited to:

a) Implementation of resolutions duly passed by the General Assembly;

b) Submission to the General Assembly of annual reports, financial statements and budgets;

c) Definition of internal regulations;

d) Admission and exclusion of members;

e) Representation of the Association in court or elsewhere; and

f) Exercising any other powers granted by applicable law, bylaws of the Association and resolutions duly passed by the General Assembly.

2. The Board of Directors may delegate its powers as it specifically resolves, indicating the delegated powers and respective term.

#### Article 17

##### (Meetings and resolutions)

1. The Board of Directors holds Ordinary sessions bimonthly and Extraordinary Sessions whenever convened by its Chairperson.

2. These meetings may be held in or out of MSAR, by audio or video conference.

3. May a Director give a written proxy to another Director to attend the meeting and vote on his/her behalf.

4. The resolutions and decisions of the Board of Directors are taken by a simple majority of the Directors votes, presents or represented, having the Chairperson of the Board of Directors, or whoever substitutes him/her, a casting vote.

#### Article 18

##### (Binding form)

1. The Association is legally bound by:

a) Signature of the Chairperson of the Board of Directors;

b) Joint signature of any two Directors; or

c) Signature of one or more attorneys according to the precise terms of the mandate from the Board of Directors.

Dois. For the day-to-day operation, the signature of one Director or attorney will suffice.

#### SECTION IV

##### Supervisory Board

#### Article 19

##### (Constitution)

1. The Supervisory Board consists of three members of whom one shall be the President and another a substitute, all elected by the General Assembly.

2. The General Assembly may choose the Sole Supervisor system.

3. One of the members of the Supervisory Board will be an auditor or an audit firm. The Sole Supervisor must be an auditor or an audit firm.

#### Article 20

##### (Powers)

1. In addition to what is provided by law and bylaws of the Association, the Supervisory Board shall, in particular:

a) Supervise the financial management of the Board of Directors;

b) Examine the accounts and account books of the Association; and

c) Provide written opinion on Board of Directors annual reports to the General Assembly.

2. The Supervisory Board may request the Board of Directors to provide all such means and information deemed necessary or convenient by the Supervisory Board to perform its duties, in particular pertaining to the annual report and financial statements.

#### Article 21

##### (Meetings)

The Supervisory Board meets once per year in Ordinary Session and will hold extraordinary meetings when called by its President or, whenever requested to do so, by the Board of Directors.

#### Article 22

##### (Term of Office)

The rules set for the Directors shall apply, *mutatis mutandi*, to the members of the Supervisory Board.

#### CHAPTER IV

##### Financial resource

#### Article 23

##### (Principles on management and use of assets)

1. No part of the net earnings of the Association shall inure to the benefit of, or be distributable to its members, trustees, officers, or other private persons, except that the Association shall be authorized and empowered to pay reasonable compensation for services rendered and to make payments and distributions in furtherance of the purposes set forth in article 3 hereof.

2. No substantial part of the activities of the Association shall be the carrying on of propaganda, or otherwise attempting to influence legislation, and the Association shall not participate in, or intervene in (including the publishing or distribution of statements) any political campaign on behalf of or in opposition to any candidate for public office. Notwithstanding any other provision of these articles, this Association shall not, except to an insubstantial degree, engage in any activities or exercise any powers that are not in furtherance of the purposes of this Association.

二零零九年十二月二日於澳門

私人公證員 區利華

Cartório Privado, em Macau, aos dois de Dezembro de dois mil e nove. — O Notário, *Luís Filipe Oliveira*.

(是項刊登費用為 \$9,921.00)

(Custo desta publicação \$ 9 921,00)

#### 1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

##### CERTIFICADO

##### Centro de Estudos Fiscais de Macau (CEFM)

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado neste Cartório, desde dois de Dezembro de dois mil e nove, sob o número cento e quinze barra dois mil e nove, no maço dois de documentos de associações e fundações, o documento do acto de alteração de estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte.

##### Centro de Estudos Fiscais de Macau

#### Artigo décimo terceiro

##### (Assembleia Geral)

A Assembleia Geral é constituída por todos os associados no pleno uso dos seus direitos e terá uma Mesa composta por um presidente, um a três vice-presidentes e um secretário. O número total dos membros da Mesa é sempre ímpar.

#### Artigo décimo sétimo

##### (Direcção)

*Um.* A Direcção é composta por um mínimo de sete e um máximo de dezassete membros, constituída por um presidente, um a três vice-presidentes, um tesoureiro, um secretário e um máximo de treze vogais. O número total dos membros da Direcção é sempre ímpar.

*Dois.* mantém-se.

#### Artigo vigésimo

##### (Conselho Fiscal)

*Um.* O Conselho Fiscal é composto por um mínimo de três e um máximo de sete membros, constituído por um presidente, um e dois vice-presidentes, um secretário e um a três vogais. O número total dos membros do Conselho Fiscal é sempre ímpar.

*Dois. mantém-se.*

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos dois de Dezembro de dois mil e nove. — O Notário, *Lou Soi Cheong.*

(是項刊登費用為 \$676.00)

(Custo desta publicação \$ 676,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門當舖業總商會

**Associação Geral dos Penhoristas de  
Macau**

為公布之目的，茲證明上述社團之章程修改文本自二零零九年十一月二十七日起，存放於本署之2009年《社團及財團存檔文件》檔案組1/2009號第9號文件第39至46頁，有關條文內容載於附件：

## 澳門當舖業總商會

### 組織章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會訂定的中文名稱為「澳門當舖業總商會」，葡文名稱為“Associação Geral dos Penhoristas de Macau”，英文名稱為“Macau General Chamber of Pawnbrokers”，以下簡稱「本會」。

第二條——本會為非牟利社團，並無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，從註冊成立之日起運作，會址設於澳門羅理基博士大馬路122號興富閣1樓F座。

第三條——本會的創辦宗旨為：

a) 鼓勵本澳當舖同業愛國、愛澳以及加強同業間的技術合作和交流、協助推動當舖業的持續及健康發展；

b) 促進本澳當舖同業的溝通和團結；

c) 作為當舖同業的諮詢及仲裁機構，協助本澳當舖同業機構化解矛盾及協調彼此間之商業利益，達到正面積極的作用；

d) 代表本澳當舖同業向政府相關部門、立法機關、公共法定機構等，爭取應有及合理的權益；

e) 凝聚本澳各當舖團體的力量，以維護本澳當舖同業之合法權益；及

f) 扮演本澳當舖同業與廣大市民溝通的橋樑角色，為建設和諧及關懷社會作出貢獻。

## 第二章

### 會員

#### 第四條——會員之入會資格

本會會員分為商號會員及個人會員兩種，其入會資格如下：

一、商號會員：凡具本澳營業牌照之當舖業場所企業、商號及關注本澳當舖業持續發展及權益的團體等，經本會商號會員二家推薦，均得申請加入本會為商號會員，每商號會員指定一人為代表，如代表人有變更時，應由該商號具函申請改換代表人。

二、個人會員：凡具本澳當舖業場所營業牌照之東主或負責人（如董事、行政管理機關成員及股東等）或與當舖業有聯繫之人士，經本會會員二人推薦，均得申請加入本會為個人會員。

三、不論商號或個人申請入會，必須承認及遵守本會章程，填寫申請表格，並經理事會審查批准，在繳納入會費後，即可成為會員。

四、通過理事會議決，得聘任會員及社會賢能對本會有卓越貢獻者為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及名譽會員等以指導及推進會務（沒有投票權及不直接參與本會之行政及管理事務，但榮譽創會會長除外），在下次會員大會時給予追認。

#### 第五條——會員之權利

一、參加會員大會。

二、選舉及被選舉權，但於本章程修改後入會的新會員必須入會超過半年後才有選舉權及被選舉權。

三、對本會會務提出建議及意見。

四、參與本會舉辦之一切活動。

五、退出本會。

六、享受本會之福利。

#### 第六條——會員之義務

a) 遵守會章、內部規章及會員大會和理事會的決議事項；

b) 獲選為本會管理機關的成員後，盡責履行任期內獲本會授予之職務；

c) 維護及設法提高本會的聲譽及參與推動會務之發展；及

d) 定期繳交會費及各項費用。

#### 第七條——會員資格之中止及喪失

一、會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請。

二、凡拖欠會費超過三個月者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權。

三、違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格。

四、商號會員處於破產狀況或已停業者即喪失會員資格。

五、個人會員不再擁有董事、行政管理機關成員及股東身份時即喪失會員資格。

## 第三章

### 組織

第八條——一、本會的機構包括了會員大會、理事會及監事會。

二、會內各管理機關的成員，皆在常年會員大會中，從經推選委員會推選的入選成員當中，以一人一票及不記名方式選出。各管理機關成員的任期皆為三年，任滿連選得連任，不限次數；但會長、副會長及大會主席團秘書除外，會長、副會長及大會主席團秘書祇能連任一次（共6年）。

#### 第九條——會員大會

一、會員大會為本會的最高權力機關，由全體會員所組成，當中得設有創會會長一名、榮譽創會會長一人及會長一人，會長為本會最高領導人，對外代表本會。創會會長、榮譽創會會長及會長可出席理事會議，理、監事聯席會議，有發言權及表決權。

二、會員大會由主席團主持，而主席團則由主席（或稱會長）、副主席（或稱副會長）若干名以及秘書一名組成。

三、常年大會每年一次在第一季內召開，以審議及表決理事會所提交之工作報告及帳目，並聽取監事會之相關意見，以及按時選出會內各管理機關的成

員。特別會員大會則在理事會或監事會提議時、或在不少於五分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

四、會員大會必須每年召開一次，並由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任，會議召集通知書須在不少於所建議的會議日期前八天以掛號信、傳真、電郵或手機短訊將訊息傳達到會員所登記的聯絡地址、傳真號碼、電郵地址或手機號碼、或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

五、屬首次召集的會議，須在不少於半數全體會員出席的情況下，方能通過決議。

六、如出席屬第一次召集的會議的會員數目少於前款所規定的法定人數，則可在第一次召集所指定的會議時間的半小時後作第二次召集即時舉行會議或改天再行召集舉行會議。

七、凡屬第二次召集的會議，不論出席之會員人數多少，會員大會的舉行均視為有效，可進行議案的議決。

八、會員大會對議案進行表決，採取一人一票的投票方式，除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須得到與會會員之絕對多數票通過，方為有效；如表決時贊成與反對的票數相同，則由會長投下決定性的一票。

九、創會會長、榮譽創會會長及首屆會長不能被罷免及被除名，但犯有嚴重過錯者除外，在此情況，該被罷免及被除名之決議，須獲得不少於四分之三會員的贊成票數通過，方為有效。

十、會員如不能參與大會，可依法律規定以書面方式委託其他會員代表出席。

十一、會員大會的決議應載於會議錄簿冊內，以供會員查閱。

#### 第十條——會員大會職權

a) 釐訂本會的指導方針，討論與決定重大事務；

b) 選舉產生各內部管理機關的成員及其解任；

c) 通過、修訂及更改會章及內部規章；

d) 商討、審議及通過理事會所提交之工作報告和財務報告及資產負債表，以及聽取監事會相關之意見；

e) 通過聘請或邀請社會賢達、資深同業及社會熱心人士為本會的榮譽會長、榮譽理事、榮譽會員、榮譽顧問及會務顧問等，以協助本會的發展；及

f) 解散本會。

#### 第十一條——理事會

一、理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數。除創會會長、榮譽創會會長及首屆會長為必然理事外，其餘者，由理事會推選。

二、理事會設理事會主席一名、副主席及理事若干人、司庫及秘書長各一人，理事長協助會長處理對外事務；負責領導理事會處理本會各項會務。同時，亦可設立一常務理事，以便執行理事會決議及處理本會日常會務，各職位任期為三年，得連選連任。

三、理事會會議通常每兩月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事會主席隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認。

四、可設候補理事，人數為單數，且不超過正選理事人數。正選理事缺席或因故不能執行職務時由候補理事替代。

五、理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，則理事會主席的投票具有決定性。

六、理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱。

#### 第十二條——理事會之職權

a) 按本會的既定宗旨，策劃、推動、管理、組織及領導本會之活動；

b) 執行會員大會之所有決議；

c) 管理本會的資產及財物；

d) 批准會員入會和退會的申請，以及開除會員會籍；

e) 維持本會之日常會務、行政管理及財務運作；

f) 僱用和辭退職員、編配工作，並訂定職員的薪酬與待遇；

g) 制定及提交工作年報及當年的帳目包括資產負債表，交會員大會討論與通過，以及提交下年度的工作計劃及財政預算；

h) 訂定入會費和每年的會費金額；

i) 聘請本會榮譽會長、名譽會長、榮譽理事、名譽顧問及名譽會員等；

j) 執行一切在本會宗旨範圍內，但沒有其他專責部門處理的事宜；及

l) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第十三條——一、本會一切責任之承擔，包括法庭內外及任何具法律效力和約束力的文件和合約，必須由會長或其授權人、監事長或其授權人及司庫或其授權人聯簽方能生效，但不影響以下兩款之規定。

二、涉及本會名下物業之移轉、抵押或/和設定負擔之行為或涉及金錢之支付或有價物之移轉而有關金錢或有價物的價值為澳門幣伍拾萬圓正或以上（或其他同等價值之貨幣），必須事先取得會員大會與會會員三分之二絕對多數票贊成通過並得到由過去各任會長及副會長和應屆會長、副會長及理、監事會全體會員所組成的財務委員會最少四分之三成員的贊成票數通過方可進行。

三、一般之文書交收，則只須任何一位理事簽署。

#### 第十四條——監事會

一、監事會為本會的監察機關，由不少於三名成員組成，成員人數必須為單數，成員間互選出監事長一名及副監事長各一名，其餘為監事。

二、監事會每三個月召開平常會議一次，由監事長負責召集會議，而在其認為有需要時或在多數監事聯名提出時，得召開特別監事會議。

三、監事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者多數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由監事長投下決定性的一票。

四、監事會的會議紀錄應載於專有簿冊內，以供查閱。

#### 第十五條——監事會之職權

a) 督導理事會之一切工作；

b) 監督會員遵守本會章程及內部規章的情況；

c) 監督會員大會決議案的執行情況；

d) 定期審查本會的帳目和核對本會的資產和財物；

e) 就理事會所提交的帳目及報告制定意見書呈交會員大會；



- f) 就其監察活動編制年度報告；及
- g) 履行法律及章程所規定的其他義務。

#### 第四章 財務管理

第十六條——一、本會設立基金，接受會員及社會各界熱心市民與團體和企業的捐助。

二、本會的經費來源為：

- a) 會員之入會費及年費；
- b) 會員和非會員的捐款及澳門特區政府的資助或撥款；
- c) 本會資產所衍生之收益；
- d) 舉辦各項活動之收益；及
- e) 其他一切合法收入。

三、本會之收益、資產和結餘，只能運用於推廣其宗旨之事宜上。

四、本會須設置財務開支帳簿，並須將財務帳簿每年一次上呈會員大會查核。

第十七條——一、本會的會計年度以曆年為準，每年一月一日起至十二月三十一日止。

二、每年會計年度開始前兩個月，由理事會編制年度工作計劃、收支預算，提交會員大會通過，如會員大會未

能如期召開，可先提請理事會、監事會聯席會議通過，再交會員大會追認；會計年度終結兩個月內，由理事會編制年度工作報告、資產負債表、帳目報告、損益表和財產目錄，送監事會審議並制定審核意見書後，提呈會員大會通過。

#### 第五章

第十八條——附則

一、本會章程的修改權和本會的解散權屬會員大會的權力範圍。該等會員大會除須按照本章程第九條的規定召集外，還必須符合以下要件：

二、在會議召集書上必須闡明召開會議的目的；

三、章程之修訂議案，須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三與會會員的贊成票數通過，方為有效；

四、解散本會之議案，須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效；

五、在通過解散本會之會議上，會員須同時議決資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責；

六、本會解散後，倘有任何在本會解散前在附有負擔下獲贈或遺留之財產、或撥作特定用途之財產，則按民法典第一百五十三條第一款規定處理；

七、不屬前款所指之財產，其歸屬按會員大會之決議處理。

第十九條——本會設有內部規章，規範本會在行政管理及財務運作上的細則事項，有關係文經會員大會討論及通過後，將公布執行。

第二十條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

第二十一條——本章程若有任何遺缺之處，一概在會員大會中以適用之現行澳門特別行政區法例補充。

第二十二條——以下為本會會徽：



與正本相符

二零零九年十一月二十七日於澳門特別行政區

私人公證員 石立圻

(是項刊登費用為 \$5,458.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 458,00)

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司  
（於英屬處女島註冊成立之有限公司）

資產負債表於二零零九年六月三十日

		港幣			港幣
<b>資產</b>			<b>負債</b>		
<b>非流動資產</b>			<b>非流動負債</b>		
租賃土地	386,898		最終控股公司貸款		368,000,000
固定資產	5,327,588		<b>流動負債</b>		
投資附屬公司	10		應付帳款，應付費用及準備	27,896,451	
投資聯營及其它公司	783,925	6,498,421	應付聯號公司款項	5,323,973	
<b>流動資產</b>			應付最終控股公司款項	1,128,014	
盤存，成本值	635,695		應付附屬公司	139,997,645	
應收帳款，按金及預付費用	18,111,354		應付有關連公司	9,730,996	
應收附屬公司	430,071,828		衍生性金融負債	2,863,905	186,940,984
應收聯號公司款項	82,878,231		<b>負債總額</b>		554,940,984
銀行結餘及現金			<b>股本及儲備</b>		
- 無限制銀行存款	15,605,455	547,302,563	股本	8	
			其它儲備	(2,863,905)	
			損益彙積	1,723,897	
			<b>股東虧損</b>		(1,140,000)
<b>資產總值</b>		<b>553,800,984</b>	<b>負債及資本淨值總額</b>		<b>553,800,984</b>

附註：新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司是一所於英屬處女島註冊之有限公司。於二零零一年八月二十一日，公司與聯號之恆達環球有限公司達成一項管理協議。恆達環球有限公司為一所在香港註冊之有限公司，並於澳門設有分公司。該協議約定由新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司管理恆達環球有限公司之澳門（外港）與香港海上客運服務。因此，該客運服務營運的財務狀況已反映於新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司之賬目中。

董事會代表：蔡柏榮先生

會計經理：許立生先生

澳門，二零零九年十一月十六日

### 管理層報告書

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司（「新渡輪（澳門）」）由周大福企業有限公司及新創建集團有限公司共同持有。自2000年投入服務以來，新渡輪（澳門）提供往來澳門及香港尖沙咀的跨境渡輪服務，積極實踐「服務優質 乘客第一」的企業精神。

回顧過去一年，相信世界各地經營運輸行業者，不管是客運或貨運，天上的、陸地的或海上的均認同是一場惡夢，面對經營困境，不利因素，此起彼落，沒完沒了。其中油價飆升，數月內原油價格竟超越140美元一桶，速度之快及幅度之大，經營者實難招架，雖專家亦難預料。隨之而來的世紀金融海嘯，更是把整個世界金融體系推向邊緣，頻臨崩潰。前者令經營成本急劇遞增，後者則導致經濟萎縮，裁員浪潮迭起，消費意欲低迷，客量銳減。在這雙重打擊下，公司也難獨善其身。

儘管經營環境欠佳，但新渡輪（澳門）深信困境總會過去的，營商不應短視，況且我們對澳門特區的持續發展充滿希望和信心，故在這段時間內，公司的服務水平，不但沒有退縮，反而加緊查找不足處，繼續改善和提升服務水平，秉承集團以【服務優質 乘客第一】的承諾。而在財務方面，新渡輪（澳門）努力透過開源節流和靈活運用資源，務求把上述所帶來的沖擊盡量減輕，如開拓更多的銷售點、提供網上購票和引入更多企業客戶等等。

展望未來，新渡輪（澳門）對澳門的持續發展充滿信心，並會繼續有效投放資源發展業務，竭力為澳門成為世界級渡假及商務旅遊目的地作出貢獻。

**NEW WORLD FIRST FERRY SERVICES (MACAU) LIMITED**  
(constituída nas British Virgin Islands com responsabilidade limitada)

**Balanço em 30 de Junho de 2009**

		HK\$			HK\$
<b>Activo</b>			<b>Passivo</b>		
<b>Activo não corrente</b>			<b>Passivo não corrente</b>		
Terreno arrendado	386,898		Empréstimo da empresa detentora de capital		368,000,000
Activo fixo	5,327,588				
Investimentos em subsidiárias	10		<b>Passivo corrente</b>		
Investimentos em associadas e outras	783,925	6,498,421	Contas a pagar, despesas a pagar e provisões	27,896,451	
			A pagar a associadas	5,323,973	
<b>Activo corrente</b>			A pagar a empresa detentora de capital	1,128,014	
Custo de existências	635,695		A pagar à empresa subsidiárias	139,997,645	
Contas a receber, depósitos e despesas antecipadas	18,111,354		A pagar a empresas relacionadas	9,730,996	
A receber de subsidiárias	430,071,828		Responsável pelo mercado de Derivativos	2,863,905	186,940,984
A receber de associadas	82,878,231		<b>Total do Passivo</b>		554,940,984
Depósitos bancários e caixa: - Conta não caucionada	15,605,455	547,302,563	<b>Capital e reservas</b>		
			Capital	8	
<b>Total do Activo</b>		<b>553,800,984</b>	Outras reservas	(2,863,905)	
			Resultados transitados	1,723,897	
			Perdas de sócios		(1,140,000)
			<b>Total do Passivo e Capital</b>		<b>553,800,984</b>

*Notas:* A New World First Ferry Services (Macau) Limited é uma sociedade constituída nas British Virgin Islands. Em 21 de Agosto de 2001, a sociedade celebrou um acordo de gestão com a Firmwin World Limited, uma sociedade associada constituída em Hong Kong e com

Representante do Conselho da Administração: Alex P. W. Choi    Gerente da Contabilidade: Edmond L. S. Hui

Macau, aos 16 de Novembro de 2009.

**Relatório à Gerência**

NOVO MUNDO FIRST FERRY MACAU Ltda., (FIRST FERRY MACAU) é propriedade conjunta das empresas NWS Holdings Limited e Chow Tai Fook Enterprises Limited. Desde o começo do seu funcionamento em 2000, FIRST FERRY MACAU tem vigorosamente praticado o seu espírito.

Neste ano que se passou, acredito que em todo o mundo o mercado de transporte foi considerado um pesadelo. Seja para transporte cargas ou de passageiros. Seja marítimo, aéreo ou mesmo rodoviário.

Enfrentamos os intermináveis factores e notícias negativas como aumento do preço do petróleo que chegou a 140 dólares o barril por vários meses. E devido a grande volatilidade e amplitude das mudanças, os operadores dessas empresas se encontravam em grandes dificuldades e nem mesmo especialistas da área não conseguiam prever e antecipar o movimento do mercado. Seguido pela crise financeira mundial, que pressionou ainda mais o sistema financeiro ao seu limite rumo ao colapso. Consequentemente, gerou um aumento nos custos das empresas de transportes. Seguido por: contracção do mercado; uma onda de demissões em massa; diminuição da intenção de compra; e diminuição do volume total de clientes. Estas duas grandes causas geraram impactos tão relevantes que dificilmente deixaram empresas de transportes imunes à crise.

Embora estamos passando por um cenário de crise e baixa de mercado, a Novo Mundo Transportes (Macau) acredita confidentemente que este cenário mudará e administra com o foco na perspectiva de longo prazo.

Além disso, nós acreditamos firmemente na continuidade do crescimento e desenvolvimento da Zona Especial de Macau. Neste curto espaço de tempo, a empresa não diminuiu seu nível de serviço e continuou a procurar por melhorias contínuas. O grupo assim preserva suas promessas em «servir com qualidade pensando sempre no cliente em primeiro lugar». E quanto na perspectiva financeira, a Novo Mundo Transportes (Macau), trabalha com transparência e de maneira flexível para o melhor uso dos seus recursos. A fim de minimizar os impactos da crise do sector, aumentaremos o número de pontos de venda, lançaremos a venda de *tickets* via *internet* e introduziremos ainda mais para o cliente corporativo.

Olhando para o futuro, FIRST FERRY MACAU está confiante no desenvolvimento sustentável de Macau e vai continuar a investir seus recursos para expandir os negócios e assim contribuir para transformar Macau em um destino comercial e turístico de primeira classe.

(是項刊登費用為 \$4,489.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 489,00)



宏利人壽保險（國際）有限公司

資產負債表  
2008年12月31日

資 產	小 計	合 計
-- 無形資產（淨值）		-
- 開辦費用		-
- 劃銷金額		-
-- 有形資產（淨值）		2,341,787
-- 財務資產		
- 保單擔保借款	3,363,323	
- 擔保技術準備金資產 - 自有的		
定期存款	43,000,000	
有價證券	89,342,848	135,706,171
- 保證金存款		-
-- 雜項債務人		
- 投保人	-	
- 分保公司（分出）	-	
- 中介人	-	
- 其他	7,528,128	7,528,128
-- 應收保費		3,212,088
-- 銀行存款		
- 活期存款	14,425,057	
- 定期存款	53,500,000	67,925,057
-- 現金		3,015
資產總額		216,716,246
<b>負債，資本及盈餘</b>	<b>小 計</b>	<b>合 計</b>
<b>負 債</b>		
-- 數值準備金		
- 直接業務	144,619,070	
-- 賠償準備金		
- 直接業務	1,034,738	
- 分保業務	-	145,653,808
-- 雜項債權人		
- 中介人	219,691	
- 政府機構	2,127,680	
- 分保公司（分出）	27,954	
- 其他	7,874,440	10,249,765
-- 應付佣金		807,586
-- 保單持有人存款基金		14,853,026
-- 預付費用及預收收益		8,208,359
負債總額		179,772,544
<b>資本及盈餘</b>		
-- 價格變動		
有價證券		-
-- 總行		
- 成立基金	7,500,000	
- 往來帳目	19,940,497	27,440,497
-- 歷年損益滾存		(7,229,291)
-- 損益（除稅後）		16,732,496
資本及盈餘總額		36,943,702
負債，資本及盈餘總額		216,716,246

## 營業表（人壽保險公司）

2008年度

借方				
	人壽險及定期金	一般帳項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	24,988,902		24,988,902	24,988,902
佣金				
直接業務	9,809,959		9,809,959	9,809,959
分保費用				
直接業務				
分出保費	314,436		314,436	314,436
賠償				
直接業務	11,674,412		11,674,412	11,674,412
一般費用		12,915,101		12,915,101
其他費用		-		-
攤折 / 劃銷		309,732		309,732
本年度營業收益		18,826,007		18,826,007
總額	46,787,709	32,050,840		78,838,549
貸方				
保費				
直接業務	74,537,094		74,537,094	74,537,094
分保收益				
直接業務				
賠償分擔	97,118		97,118	97,118
賠償準備金減少				
直接業務	-		-	-
其他收益		4,204,337		4,204,337
本年度營業虧損		-		-
總額	74,634,212	4,204,337		78,838,549

## 損益表

2008年度

澳門幣

淨值			
虧損		收益	
營業帳虧損	-	營業帳收益	18,826,007
本年度非經常性虧損	-	本年度非經常性收益	-
前期虧損	-	上年度收益	-
純利稅準備金	2,093,511		-
淨收益	16,732,496	淨虧損	-
總額	18,826,007	總額	18,826,007

會計  
黃達志總經理  
周嘉賢

## 摘要財務報表之獨立核數報告

## 致宏利人壽保險（國際）有限公司董事：

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》，及國際核數準則審核了宏利人壽保險（國際）有限公司澳門分行（“宏利澳門分行”）二零零八年度的財務報表，並已於二零零九年六月十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零零八年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的營業報表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解宏利澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

安永會計師事務所

二零零九年六月十七日於澳門

### 澳門業務活動報告

憑藉日益多元化的產品平台、於澳門舉辦品牌推廣運動，加上不斷提升對保險/理財顧問及客戶的支援與服務，宏利澳門無懼波動市況，於二零零八年業務持續強勁。澳門的經銷隊伍人數較二零零七年增加百分之三十六，而總保費則增長百分之十八至七千四百五十萬澳門幣。年內，宏利澳門推出一連串報章廣告及以奧運為主題的巴士車身廣告，加上客戶轉介計劃反應熱烈，令品牌知名度大為提高。

宏利澳門將繼續致力提升服務與產品，以適切的方案協助澳門的客戶達成財務目標。

(是項刊登費用為 \$4,518.00)

(Custo desta publicação \$ 4 518,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$86.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 86,00